

Signature and Name of Invigilator

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

1. (Signature) _____
(Name) _____

2. (Signature) _____
(Name) _____

Roll No. _____
(In words)

Test Booklet No.

J-4405

**PAPER – III
GERMAN**

[Maximum Marks : 200

Time : 2½ hours]

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 26

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.

No Additional Sheets are to be used.

3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :

(i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.

(ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**

4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Test booklet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. Use only Blue/Black Ball point pen.
9. Use of any calculator or log table etc. is prohibited.
10. There is NO negative marking.

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।

इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।

3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :

(i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।

(ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।

4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
10. गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

GERMAN

PAPER – III

NOTE: This paper is of two hundred (200) marks containing four(4) sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

Beachten Sie! Dieses Paper hat zwei hundert (200) Punkte in vier (4) Sektionen. Bitte beachten Sie die Anweisungen bei jeder Frage!

SEKTION I

This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and carries five (5) marks.

(5x5=25 marks)

Diese Sektion enthält einen Absatz mit fünf (5) Fragen! Bitte beantworten Sie jede Frage in etwa dreißig (30) Wörtern! Jede Frage trägt fünf (5) Punkte.

Immanuel Kant: Was ist Aufklärung? (1784)

Aufklärung ist der Ausgang des Menschen aus seiner selbstverschuldeten Unmündigkeit. Unmündigkeit ist das Unvermögen, sich seines Verstandes ohne Leitung eines anderen zu bedienen. Selbstverschuldet ist diese Unmündigkeit, wenn die Ursache derselben nicht am Mangel des Verstandes, sondern der Entschliessung und des Mutes liegt, sich seiner ohne Leitung eines anderen zu bedienen. Sapere aude! Habe Mut, dich deines eigenen Verstandes zu bedienen! ist also der Wahlspruch der Aufklärung.

Faulheit und Feigheit sind die Ursachen, warum ein so großer Teil der Menschen, nachdem sie die Natur längst von fremder Leitung freigesprochen (naturaliter majorennnes), dennoch gerne zeitlebens unmündig bleiben; und warum es anderen so leicht wird, sich zu deren Vormündern aufzuwerfen. Es ist so bequem, unmündig zu sein.

Zu dieser Aufklärung aber wird nichts erfordert als Freiheit; und zwar die unschädlichste unter allem, was nur Freiheit heißen mag, nämlich die; von seiner Vernunft in allen Stücken öffentlich Gebrauch zu machen. Nun höre ich aber von allen Seiten rufen; rasoniert nicht!

1. Gliedern Sie den Text nach Thesen!

2. Was verstehen Sie unter ‚selbstverschuldete Unmündigkeit‘?

3. Erläutern Sie die Bedeutung der Freiheit!

4. Warum bevorzugt der Mensch nach Kant ‚die Unmündigkeit‘?

5. Zu welchem historisch-politisch-geistig kulturellen Kontext Europas würden Sie den Text einordnen?

SEKTION II

This section contains fifteen (15) questions each to be answered in about thirty (30) words. Each question carries five (5) marks.

Diese Sektion enthält fünfzehn (15) Fragen! Bitte beantworten Sie jede Frage in etwa dreißig (30) Wörtern! Jede Frage trägt fünf (5) Punkte.

(5 X 15 = 75 marks)

6. Was bezeichnet man als „Stunde Null“ in der deutschen Literaturgeschichte?

7. Wie unterscheidet sich die Kurzgeschichte von der Novelle?

8. Was ist der Unterschied zwischen „Theorie“ und „Methode“?

9. Was verstehen Sie unter „EU – Erweiterung“?

10. Wer hat den Begriff von dem „Eisernen Vorhang“ eingeführt und was bedeutet der Begriff?

11. Was versteht man unter „Anschluss Österreichs“ in der europäischen Geschichte?

12. Was sind semantische Merkmale der Wörter? Wie lassen sich die Wörter: Hahn, Henne, Hengst, Stute, Schimmel und Rappe nach den semantischen Merkmalen klassifizieren?

13. Was verstehen Sie unter "Körpersprache"? Wie ist die Körpersprache in verschiedenen Kulturen unterschiedlich? Geben Sie Beispiele!

14. Wie unterscheidet die interlinguale Interferenz von einer intralingualen Interferenz ?
Geben Sie jeweils zwei Beispiele!

15. Was verstehen Sie unter Motivation instrumentaler Art und Motivation integrativer Art? Welche Rolle spielt welche Art der Motivation im DaF Unterricht in Indien?

16. Was verstehen Sie unter Didaktik? Wie ist der lernerzentrierte DaF Unterricht zu charakterisieren?

17. Welche Rolle spielten die Medien im FSU? Erläutern Sie den Einsatz des Computers für den Deutschunterricht in Indien?

18. Ist Ihres Erachtens das Ersetzen von Fachtexten schwieriger als das von
allgemeinsprachlichen Texten? Begründen Sie Ihre Antwort!

19. Welche Entwicklungen gibt es auf dem Gebiet der Übersetzungstheorie seit den 50er
Jahren?

20. Was verstehen Sie unter "Hermeneutik"?

SEKTION III

This section contains five (5) questions of twelve(12) marks each. Each question is to be answered in about two hundred (200) words.

Diese Sektion enthält fünf(5) Fragen (je 12 Punkte). Bitte beantworten Sie jede Frage in etwa 200 Wörtern!

(12 X 5 = 60)

- 21. Besprechen Sie kritisch den Beitrag einer der deutschsprachigen Autorinnen der Nachkriegszeit zur feministischen Literatur!

- 22. Was sind die Vor- und Nachteile einer Maschinenübersetzung?

- 23. Erläutern Sie den Begriff „Jugendsprache“! Welche Rolle spielt die Jugendsprache innerhalb der Jugendkultur?

- 24. Nach welchen Kriterien kann man ein Lehrbuch für den Deutschunterricht bewerten? Nennen Sie drei Lehrbücher! Wie würden Sie diese anhand den von Ihnen genannten Kriterien für den Deutschunterricht in Indien beurteilen?

- 25. Beschreiben Sie die Arbeitsschritte, die bei der Entstehung einer wissenschaftlichen Arbeit notwendig sind!

SEKTION IV

This section consists of one essay type question of forty (40) marks to be answered in about one thousand (1000) words on any of the following topics.

Schreiben Sie einen Aufsatz (in etwa eintausend Wörtern) über EINS der folgenden Themen!

(40 X 1 = 40)

26. Kann man in dem Zeitraum zwischen 1945 und 1990 von zwei deutschen Literaturen sprechen?

ODER

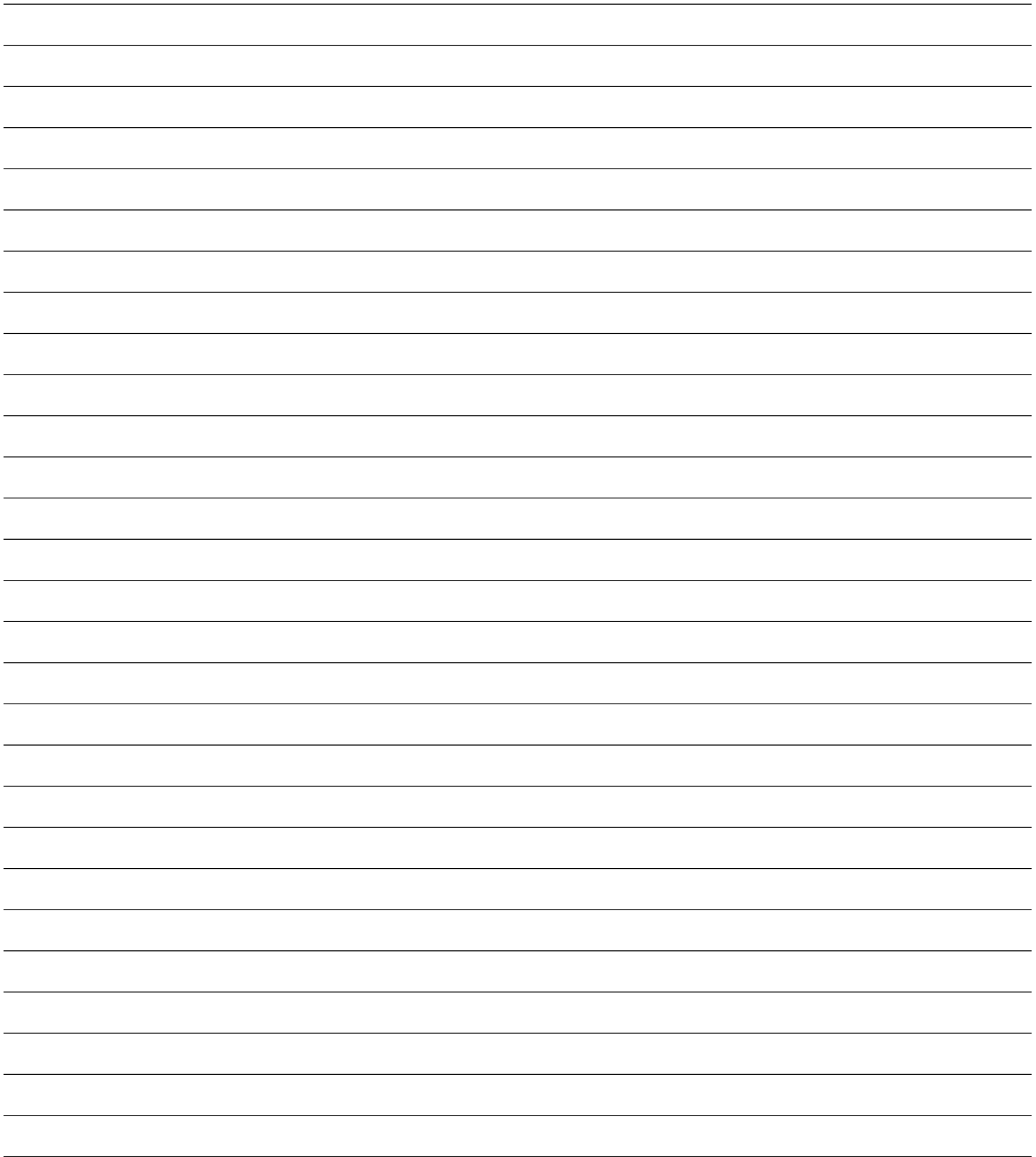
Haben die Begriffe Treue und Freiheit nach Ihnen eine Gültigkeit für die Übersetzungstheorie?

ODER

Diskutieren Sie die Beziehung und die Wissenserweiterung der kontrastiven Analyse (KA, Fehleranalyse- FA) und „Interlanguage“ (Interimsprachen-) Analyse (IA). Wie ist der Fremdsprachenunterricht (FSU) durch diese Wissenserweiterung bereichert?

ODER

Diskutieren Sie kritisch die Didaktik als Wissenschaft des Lernens und Lehrens! Welche Erwerbs- bzw. Erlernungsansätze kennen Sie? Welchen Stellenwert haben diese im Rahmen des Deutschunterrichts in Indien?



FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words)

(in figures)

Signature & Name of the Coordinator

(Evaluation) Date